

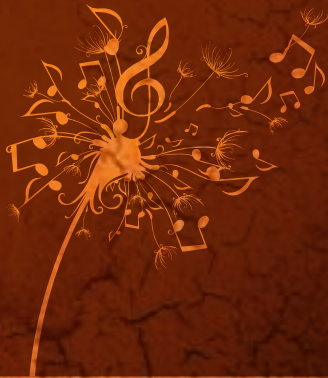
RDDAS TIRD DROM



Prešli štyri roky od vydania nášho prvého CD I mar džas ko Del. A za ten čas sa na Luníku IX zmenilo mnoho vecí. Ak by sme predchádzajúce obdobie nazvali náročným ale aj pekným začiatkom, tak súčasnosť by sme mohli charakterizovať snahou, či bojom o vytrvalosť...

V misijnom tíme sa pod stálym vedením o. Petra Bešenyeiho vystriedalo už niekoľko ročníkov dobrovoľníkov. V saleziánskom pastoračnom centre sa rozvinul život a nastúpila pravidelná činnosť, ktorá so sebou nesie určité nároky na tých, ktorí sa chcú zapojiť do nášho spoločenstva. Popri neustálej fluktuácii miestnych obyvateľov sa vytvorila skupinka najvernejších, akési jadro. Tvoria ho ľudia, ktorí aj napriek neľahkým podmienkam na tomto sídlisku hľadajú riešenia a pracujú na zmene v sebe i okolo seba v každodenných životných situáciách. Skupina eL9 prežila tiež rôzne zmeny. Jej základ však naďalej tvorí niekoľko mladých, ktorí napriek prekážkam vytrvalo idú ďalej. Ich práca na sebe a úsilie o zdokonaľovanie sa aj v oblasti hudby sa snád' aspoň trochu odrazila aj cez tieto piesne. Mnohé z nich vytvorili oni sami. Sme radi, že sa nám spolu podarilo zachytiť ich na pamiatku pre nás aj pre iných. Ďakujeme všetkým, ktorí nám akýmkoľvek spôsobom pomohli realizovať túto nahrávku.

Na Luníku IX žijeme priam hmatateľný kontrast. My staviame, okolo sa búra. Snažíme sa o pozdvihnutie človeka a dennodenne sme svedkami jeho klesania do čoraz väčšej biedy. Vychovávame deti, ktoré doma často nemajú žiadnu podporu. Zasievame Božie Slovo do krehkých srdc, obklopených prostredím nepochopenia pre ľudské i duchovné hodnoty. V tejto dileme si mnohokrát kladieme otázku, ako ísť ďalej... Čo by sa dalo robiť lepšie... Kde nájsť správne riešenie... S nádejou na odpoveď sa obraciame na Toho, ktorý pozná ľudské srdcia, a stále znova skúšame hľadať Jeho cestu... Rodas Tiro drom, Devla...



PAJIKERAV, O DEVLA / Ďakujem, Bože

melódia: ľudová pieseň

text: členovia skupiny eL9

sólo spev: M. Jano, D. Matová

Pajikerav, o Devla hoj man avke kames
šoha man namukes pre ma gondojines.

Kamav tut o Devla o jilo tuke dav.
Me ča tut šunava pal tute phirava.

Joj Devla me tut kamav
pal tute me phirav.

Ďakujem, Bože, že ma tak ľúbíš,

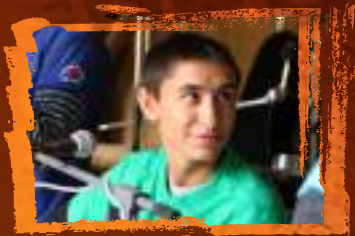
nikdy ma neopustiš, myslíš na mňa.

Ľúbim Ťa, Ježiš, srdce Ti dám.

Iba Teba budem počúvať, za Tebou pôjdem.

Joj, Bože, ľúbim Ťa,

za Tebou pôjdem.



RODAS TIRO DROM / Hľadáme Tvoju cestu

melódia a text: M. Jano

sólový spev: M. Grundza, R. Chymaf, K. Rečlová, M. Jano

Devla avjal pre kadí phuv
sikhav tiro lačho drom
amenge savore nipenge
bo amen nadžanas, nadžanas kaj te džal.

Rodas tiro drom, tiro drom, Devla pal tu džas
bo kamas tut te dikhel oóó Romale, čhavale aven.

Bože, prišiel si na našu zem,
ukázal si nám Tvoju dobrú cestu,
nám všetkým ľuďom,
pretože my nevieme, nevieme kadiaľ ísť.
Hľadáme Tvoju cestu, Tvoju cestu, Bože, ideme za Tebou,
lebo Ťa chceme vidieť; ó, Rómovia, ľudia, podte.



ANGLAL TUTE AVAS / Pred Teba prichádzame

text a melódia: R. Kwiek

preklad a úprava textu: A. Gažiová, R. Žiga

Sólo spev: A. Balogová

Anglal tute avas, amaro jilo tuke anas le Devleske.
Anas nevo jilo the nevo radišagos sar tu manges.
Amaro Del.

Sar tu dikhes Devla, sar tu dikhes Devla,
sar tu dikhes Devla ande amende,
anas nevo jilo, the nevo radišagos sar tu manges.

Pred Teba prichádzame, naše srdce Ti prinášame. Bože,
prinášame nové srdce a o novú radosť Ťa prosíme,
náš Boh.

Ty, Bože, vidíš, do nášho vnútra,
že prinášame nové srdce a novú radosť,
ako si Ty praješ.



KHANGERATE AMEN SAM / Sme v kostole

text a melódia: R. Kwiek,

preklad a úprava textu: R. Chymal

sólo spev: R. Chymal, M. Jano

Devla, khangerate amen sam pre tu gondojinas
buterval, buterval avjal, Devla, avjal ke mande
amen Devla ke tu džas, te tiro hangos ča šunas
amare jile te phudravas, ča tiro hangos te šunas.

Vaker tu Devla manca, vaker tu Devla manca,
vaker tu Devla manca,
kamav te šunel tiro hangos,
bo tu sal miro pastuchos.

Bože, sme v kostole, aby sme na Teba mysleli.
Viac krát si už, Bože, prišiel ku mne. Bože, my prichádzame k Tebe,
aby sme počuli Tvoj hlas, aby sme otvorili naše srdce,
práve kvôli tomu, aby sme počúvali Tvoj hlas.
Hovor ku mne, Bože (teraz, Bože),
hovor ku mne, Bože (Tvoj sluh počúva),
hovor ku mne, Bože, chceme počuť Tvoj hlas,
lebo Ty si môj pastier.





AVE MARIA / Ave Mária

melódia: R. Chymal

text: M. Grundza

sólový spev: E. Mroč, K. Rečlová, M. Jano

Ó, Mária, tu sal miri daj,
pre kal tute me bašavav.
Ó, Mária, tu sal miri daj,
pre kal tute me džijavav.

Ave Maria, ave Maria, ave Maria.
Ave Maria, ave Maria, ave Maria,
ave Maria.

Ó, Mária, Ty si moja mama, pre Teba hrám.
Ó, Mária, Ty si moja mama, pre Teba spievam.
Ave Mária...

O JEZUS, TU KAMEHA / Ježišu, Ty chceš

text a melódia: M. Jano

sólo spev: M. Jano, D. Matová

O Jezus, tu kameha, hoj amen paš tu mi džas
aven džas savore khetane Romale.

O Del užarelas savoren čhaven,
manušen ov kamela
bo hino amaro Dadoro.

Devla šunaha tire lavora,
bo tu sal sentno džido amaro baro Raj.

Ježiš, Ty chceš, aby sme boli pri Tebe.

Podte, ideme všetci spolu, Rómovia.

Boh čaká všetky deti,

má rád ľudí,

lebo je náš Otecko.

Bože, budeme počúvať Tvoj hlas,

lebo Ty si svätý a živý, náš veľký Kráľ.



SENTNO / Svätý

text a melódia: R. Kwiek
preklad a úprava textu: R. Chymal
sólo: R. Chymal

Sentno, sentno, sentno sal amaro Del
sar ačhav anglal tute kamav pro koča tehel.

Le Romenca me avav
ča tut Devla bararav.

Devla jekh far aveha Devla ke ma,
šako džes me tiro hangos ča šunav
ča pal tiro drom me phirav
ča tut Devla bararav.

Devla, sentno hin tiro nav
me ča tut Devla kamav.

Svätý, svätý, svätý si, náš Boh.
Keď stojím pred Tebou, chcem byť na kolenách.
Prichádzam s Rómami,
iba Teba Bože vyvyšovať.
Bože, raz prídeš, ku mne,
každý deň počúvam iba Tvoj hlas,
len po Tvojich cestách kráčam,
len Teba, Bože, vyvyšujem.
Bože, sväté je Tvoje meno,
iba Teba, Bože, ľúbim.

JESUS, TU SAL MANGE SA / Ježiš, Ty si moje všetko

text a melódia: R. Kwiek
preklad a úprava textu: N. Balogová
sólo spev: A. Balogová, K. Žiga

Jesus, tu sal mange sa,
me kamav pal tu, Jesus, te džijjavav
u lenge, Devla, te phenav pal tu
hoj tu aves ke amende.
Jesus tu amen kames,
u vašoda tu avial pre amari phuv,
o dživipen vaš amenge diňal
tu sasťardžal amen savoren.
O Jesus, miro Raj,
tu aves hoš pes amenca te arakhel.
Andre khangeri ašaras tut Devla savore. Aleluja

Ježiš, Ty si moje všetko,
chcem spievať pre Teba, Ježiš a im,
Bože povedať o Tebe,
že Ty si prišiel k nám.
Ježiš, Ty nás ľúbiš,
a preto si prišiel na našu zem,
aby si nám dal život,
aby si nás všetkých uzdravil.
Ó, Ježiš, môj Pán, Ty si prišiel,
aby si nás našiel.
V kostole Ťa všetci, Bože, chváľime. Aleluja.









JOJ, ROMALE / Joj, Rómovia

text a melódia: M. Jano
sólo spev: D. Matová, M. Jano

Jezus, amen tut igen igen tut kamas
o Raj tu sal amaro amaro baro Dad.

Joj, Romale, joj čhavale, aven
tumen savore pašo Del.

Devla, amen tut igen savore bararas.

Ježíš, my Ťa máme velmi, velmi radi,
Pane, Ty si náš velký Dtec.
Joj, Rómovia, joj ľudia,
podte všetci k Bohu.
Bože, my všetci Ťa veľmi vyvyšujeme.

O JEZUS, MIRO RAJ / Ježíš, můj Pán

melódia: M. Grundza
text: K. Rečlová
sólo spev: K. Žiga, D. Matová, M. Jano

O Jezus, miro Raj, tu avjal pre kadi phuv,
sar cikno čhavoro, tu avjal ke amende.
Kamav tut, o Jezus,
so man hin, tu mange diňal,
mro jilo, tuke dav,
me phenav tuke, Jezus, pajikerav.

Ježíš, můj Pán, Ty si přišel na túto zem,
ako malé dieťa si přišel k nám.
L'úbim Ťa, Ježíš,
to, čo mám, si mi dal Ty.
Moje srdce Ťi dávam
a hovorím Ťi, Ježíš, ďakujem.



DEVLA, KE TU DŽAS / Bože, k Tebe ideme

text a melódia: R. Chymal

sólo spev: R. Chymal

Devla ke tu džas. Bo savore tut kamas te šunel
o lačhipen tiro so des amen.

Me šunav pal tu džav o lačhipen kerav sar tu kames.
Hoj te dživav o dživipen šukares.

Šunes tu man paš tute kamas te el
Devla ke tu džav ča tu sal amaro Del.
Tu amen kames dživipen amen des.
So tuke phenas džanas hoj tu šunes.

Bože, k Tebe ideme. Lebo všetci Ťa chceme počuť,
cítiť Tvoje dobro, čo nám dávaš.
Počúvam, idem za Tebou, robím dobro,
ako Ty chceš, aby som žil pekný život.
Počúješ ma, za Tebou chcem ísť
Bože ku Tebe idem, iba Ty si náš Boh.
Ty nás ľúbiš, život nám dávaš.
Vieme, že počúješ to, čo Ťi hovoríme.



SENTNO DUCHOS / Duchu Svätý

text a melódia: R. Kwiek,

preklad textu: R. Chymal

sólo spev: R. Chymal

Duchos, sar tu aveha,
tu phenes amenge ov hin o Kristus, amaro Del.
Tu sasardžal mro dživipen,
tu žužardal miro jilo
sar ada kerel o Kristus.

O Sentno Duchos, av tu akana,
sar aves, amare jile sasťares.

Duchu, keď Ty prideš,
povieš nám: On je Kristus, náš Boh.
Ty si uzdravil môj život, Ty si očistil moje srdce,
tak, ako to robí Kristus.
Ó, Duchu Svätý, prid' teraz,
keď prichádzaš, uzdravuješ naše srdcia.

LA MARIA AMEN VELEBINAS / Velebíme Máriu

text a melódia: M. Jano, K. Rečlová
sólo spev: E. Mroč, K. Rečlová, M. Jano

La Maria amen velebinas,
velebinas bo oj amen igen kamel.

Ave Maria, o Raj tuha
ašardi sal maškaro džuvľija.

Ó, Maria, tu sal amari daj.
Kames amen savoren manušen.

A ašardo mi avel tiro čhavo,
tiro čhavo o Jezus.

Velebíme Máriu,
velebíme, lebo ona nás veľmi ľúbi.
Ave Mária, Pán s Tebou,
požehnaná si medzi ženami.
Ó, Mária, Ty si naša mama.
Máš rada nás, všetkých ľudí.
Ave Mária, Pán s Tebou, požehnaná si medzi ženami.
A požehnaný je plod života Tvojho, Ježiš.



O DEL PRADA SVETOS DIŇA / Boh zostúpil na zem

text a melódia: M. Jano
sólo spev: E. Mroč, R. Chymal, K. Žiga, M. Jano

O Del prada svetos diňa o lačhipen amenge ov sikada,
O Del vaš amende cerpinda vaš amende ov muja.

O Del pro križos ov merelas,
le manušen bares kamela.
Andro jile amenge tu ačhijal
sar pro tronos upre tu gejal
O pro nebos tu pes sikadaľ
hoj amenca pale aveha.

Boh zostúpil na tento svet preukázať nám dobro.
Trpel za nás a za nás zomrel.
Boh zomrel na križi.
z veľkej lásky k ľuďom.
V srdciach našich zostávaš
aj keď si odišiel hore, na trón.
Ukázal si nám nebo,
aby sme tam prišli aj my.

Skupina eL9, obsadenie na CD

odborný garant projektu: Mgr. art. Adrián Harvan
vedúca skupiny eL9: Katarína Rečlová

Speváci:

Anna Balogová, Michal Grundza, Roland Chymal, Martin Jano,
Denisa Matová, Eugen Mroč, Katarína Rečlová, Karel Žiga

Kapela:

Michal Grundza: elektroakustická gitara
Roland Chymal: elektroakustická gitara
Roland Chymal: basová gitara
Mário Turták: cajon, jambe

Externí členovia:

Adrián Harvan: klávesy, flauta, saxofón

Hostia:

Patrik Takáč: husle
Juraj Helcmanovský: cimbál

Zvukár: Stanislav Sabol

Mix a mastering: Roman Šoltýs



Nahrané v štúdiu Lumen.

Balenie obsahuje hudobné CD a DVD-video.

Skupina eL9 vyrástla a pôsobí v Saleziánskom pastoračnom centre na Luniku IX v Košiciach.

Realizované s finančnou podporou Úradu vlády Slovenskej republiky – program Kultúra národnostných menšín 2014.

www.lunik9.sk